

Filipi yaaba

¹ Pɔli yeni Timote Jesu Kiristo tuonsonba dangi ya tilisonkaali ne Filipi dogu niñanba yaaba n ŋua Kiristo yeni Kiristo nitaanli liiga yaaba yeni a tuonjaana liiga yaaba po; ² yin ya ye yeni Ti Báa yeni ti Diedo Jesu kiristo ŋalbalga yen bi yanduanma. ³ N ya tiadi i po ya yognu kuli, n yi jaandi ki tieni n Tienu balga. ⁴ N ki sundi min jaandi ya yognu kuli, ikuli po, ke min jaandi yeni li pamanli. ⁵ Kelima yin baa ya laabaalinjamo biinu hali li daacincinli, ki taa ki cua yeni mɔla ne. ⁶ N pia li dandanli ke yua n cili li laabaalɔamo i niinni ba suagi ku dudili hali Jesu Kiristo daali. ⁷ Li tie mɔni ke n pia pali nni buama ikuli po, kelima ikuli ye n pali nni. Ikuli den tie n jakɔdieba, ki baa ŋalbalga, ban den luoni nni li kpaadidieli nni, n buudi jama yognu yeni min den saa i mɔni o laabaalɔamo po ya yogu. ⁸ Kelima, U Tienu tie n kasiedi ke n pia mi buacianma yeni min ya ye yeni ikuli yeni Kiristo niñinpadi. ⁹ Min jaandi ki miadi yaali ikuli po tie, ke i buama n ya yabdi ki pugdi mi banma nni yeni li yantiananli nni. ¹⁰ Ke yin fidi ki gagdi yaali yaali n ŋani, ki dagdi, ki ya tie ya niteginkaaba n ki pia taglibakuli Kirito guanma daali. ¹¹ Ke yin ya gbie yeni mi teginma luanli yaali n nani Jesu Kiristo kani, U Tienu kpiagdi yeni o teginma po. ¹² N kpiiba, n bua yin ya bani ke min la ya fala kuli ki pani nni ke min

yadi ki waani o laabaalɔ̃amo. ¹³ Mɔlane, laa ji duagi Roma sejenba yaaba n guu li kpaaddieli yeni u dogu nni nitianba kuli po, ke bi luoni nni li kpaadidili nni kelima n yadi ki wangi ya laabaalɔ̃amo n nua Kirito po i. ¹⁴ Yaali n pugdi, ti dudugdi danba boncianli yadi ki wangi o laabaalɔ̃amo Kiristo po yeni li papaali yeni ania, kaa ji jie kelima bi dudugdi U Tienu po ji cie, Bi maadi Jesu maama kelima bi la nni ke n yadi ki wangi o laabaalɔ̃amo li kpaadidieli nni. ¹⁵ Li tie mɔni ke bi niba ye, ki wangi o laabaalɔ̃amo li nunpoli yeni ki nanga po. Ama nitianba mɔ li tuagi u sanɔ̃amu i ki yadi ki wangi. ¹⁶ nitianba tuuni kelima bi bua Kiristo, ki tie ania, ke ban yadi ki waani yaaba n ki bani Kiristo o laabaalɔ̃amo. ¹⁷ Ama yaaba n tuuni Jesu po, ki lingi bi yuceli buama ki tuagi u sanɔ̃amu, bi lingi ke ban ɔ̃madi n yama li kpaadidieli nni i. ¹⁸ Lani ki pia mayuli, Bi niba yadi ki wangi o laabaalɔ̃amo Kiristo po, lan tie mɔni ii, tofaama, n pali mani kelima o laabaalɔ̃amo nan li yadi ki suagdi i. Yende, n pali baa li mangdi ki pugdi i. ¹⁹ N pali mani kelima n bani ke U Tienu ba faabi nni, ki ñani nni li kpaadidieli nni. O ba tieni la kelima n bani ke i jaandi n po ke Kiristo Fonɔ̃anma todli mɔ ye yeni nni. ²⁰ N pali paa, ke n bani ke n kan gbali n tuonli, mɔlane, n ji pia li papaali nani min den li pia li yoghuba yeni. ²¹ Mini ya po n yema tie ke min kpiagi Kiristo yua n tie n miali i, mi kuuma tie mini ya po ñuadi i. ²² N ya baa pia miali tinga nni ne, li tie ke min ya tuuni Kiristo po i. N ji ki cili ki bani min ba lugdi

yaali. ²³ N buama yabi ke min yaadi ki ban ya ye yeni Kiristo, lani n pia mayuli n po. ²⁴ Ama yinba ya po, li bi baa nani ke min min ya ye i. ²⁵ Yaali n pugdi, n bani ke n baa ye yeni yi, ki todi yi, i banma yeni i dudugdi Kiristo nni n suagi ki cie. ²⁶ Lanwani ii, n ya guani i kani, Kiristo nbalbalgo po, i pala ba mangi. ²⁷ Yin ya nua ya yema n dagdi yeni Kiristo laabaalnamo. Lanwani ii, li ya tie ke n fidi ki guani i kani bii min ki fidi ki guani, min ya ye mi yejanma nni, ke i laabaalo wangi ke i pia yantiyenli, ki kubi ti dudugdi ke li paa o laabaalnamo po. ²⁸ Da cedi mani i yibalinba n jieni yi. I papaali ba kadi ki waani ke U Tienu ba biani ba, ki nan faabi yinba. ²⁹ Kelima U Tienu nbalbalgo po, o puni u sanu ke yin la fala yeni Kiristo ki go waani i ddugdi o po, ³⁰ I ba koni ki paadi yaaba n pangi o laabaalnamo tuonli. ki mua ti jadi nani yin la ke n tuuni maama, ki go li bii ki kubi ti jakondii.

Diangbenga 2

¹ Li ya tie ke kiristo paagi i pala, li ya tie ke o buama pugni yi u fidu, nidugka ya ye, ki jaandi fojanma yeli po, ² yin cedi n pamanli n nuadi kelima yin taa buayenma, ki ye yeni mi taakalma, ki pia yantiyenli. yeni po. ³ Da maali mani ke yinba n cie yaaba n sieni ki logdi mi tubonma. yin ya pia li yumiinli, ki ya colni iyaba. ⁴ I siiga nni oba n da lingi o yuli po buama baba, wan ya lingi yuakuli buama. ⁵ Yin ya pia Jesu kiristo n bo pia ya maalma ⁶ Baa ke o den tie U Tienu, o naa den bogni o yuli yeni U Tienu.

⁷ Ama o jiini o yuli, ki bogni o yuli yeni tuonsonlo ti siiga nni, ki miini o yli ki tua naaciemo. ⁸ O tuo, ki miini o yuli, ki colni hali yeni o kuuma, hali yeni li daapɔnɔnli po kuuma. ⁹ Lanyapo i, ke U Tienu mo duoni o, ki teni o ya yeli n cie a yela kuli. ¹⁰ O tieni lani ke Jesu yeli po, dunli kuli n gbaani o nintuali, tanpoli po, ki tinga po yeni ki tinga tiipo kuli. ¹¹ O teni lani ke lanbu kuli n yaadi ki saa i moni, ke Jesu kiristo tie Badciamo, Ti Báa U Tienu kpiagdi po. ¹² Lanwani ii, n buakaaba, nani yin colni yognu kuli, ke laa tie n nintuali nni baba ka, ama molane bá min ki ye yeni kuli yin ya tuuni yeni ti jawaandi yeni mi gbannandigbima, ki lingi i faabma. ¹³ Kelima U Tienu n ye i niinni ki pugdi mi yanbuama yeni ya tuona n tie o pamancianli ¹⁴ njan tuuni ya tuonli kuli, njan na i fanfabni, yeni i bulmi. ¹⁵ Ya tuuni mani yeni ki ya tie momondanba yaaba n ki pia tagli, U Tienu bila yaaba n ki pia taglibakuli. Ya tuuni mani yeni, ki ya nilgi, ki tuudi nani ya yenma n yendi nanduna, ya nifima n biidi ki tudi u sanu siiga yeni. ¹⁶ Ya kubi mani limiali maama ke li paa, ke mi baa ya moni n pia ti kpagdi Kiristo daali. Lanwani ii, n ba bandi ke n ki sani nonma fanma bii ke n ki soni fanma. ¹⁷ Ama, bá bi ya kpa nni, ki wuli n soma, ki yidi salga, i dudugdi po, n pali baa mani, min mangi n pali yeni ikuli. ¹⁸ Li baa tie yeni i mo yapo, yin waani i pamanli, ki mangi i pala yeni nni. ¹⁹ Ama, n pia li dandanli O Diedo Jesu nni, ke o ba soni Timote i kani ke li kan waagi, lani ii, n ba ga i laabaalo lan paagi n pali. ²⁰ Kelima,

mii pia nitiano yua ya ya tuada n wangi yeni i moni, ke o pali siadi i po. ²¹ Kelima bikuli lingi bi yuceli ñuadi i, bi naa lingi Jesu Kiristo bona ka. ²² Ama, i bani Timote n sɔni ya tuona o baa po ki waaani wan pia ya mayuli, lanwani ii, o sɔni yeni nni, o laabaalɔamo yadiwaanma nni. ²³ Lanwani ii, n daani ke n ya fidi ki bandi n maama n ba juodi maama kuli ii, min sɔni o i kani ²⁴ Ama mini mono dugi O Diedo po ke li kan waagi ke mii guani i kani. ²⁵ Ama n maali ke li nani ke min sɔni Epapeoditi wan guani i kani. O tie ninja yeni n tuonsɔnlielo yeni n jakɔndlielo, ki tie i tondo yeni i naaciemo yaali nua min pia ya buama po. ²⁶ Yin gbadi ke o yia, li den kpa o gbanu ki yagni o yama, ke o den bua wan ya ye yeni i kuli. ²⁷ Kelima o den yiagi paaa, ke li den sieni waamu wan kpe. Ama U Tienu den waani o niñingbadma o po, li ki tie ani baba ya po ka, n mo yapo ke min da ye yeni yanyagdi n tuu yanyagdi. ²⁸ Lanwani ii, n ba jalgi ki sɔni o, wan guani i kani, yin la o, i pala n mangi, mini mo n fuodi yeni ti yanyagdi. ²⁹ Yin ga Epafroditusi cangu yeni O Diedo yama li pamanli nni. Yin ga o yeni ya cɔlingu n dagdi yeni li nibuolu. ³⁰ Kelima Kiristo tuonli po i, ke o den nuudi mi kuuma. O den luni o miali, ki sɔni ya tuona ke i bi kan fidi ki sɔni, ki todi nni.

Diangbenga 3

¹ Yaali n sieni, n kpiiba, yin mangi i pala O Diedo nni. N ki cɔgi yeni min tundi ki dangi maayenma po, ki kpaagi i tuba. mi ba todi ki

faabi yi. ² Yin fangi i yula yeni i sangbanli. yin fangi i yula yeni ti tuonbiadi danba. Yin fngi i yula yen ku kɔnciabiigu danba. ³ Tinba wani, ti pala mani kelima ti ŋua mi foŋanma i ku pugi U Tienu yeni i mɔmɔni. Tinba n ku ku kɔnciamɔngu, Ti jaandi U Tienu yeni mi Foŋanma i. Ti kpiagdi mani i Jesu yeli po. Tinba wani ki kuani ti dandanli ti gbannandi nni. ⁴ Nilo ya bi ba dugi ti gbannandi po, ki mangi U Tienu pali, li bi baa tie mini i. ⁵ Mini kua ku kɔnciagu, ban mali nni li daaniili daali i. N tie Israyeli yua i, Benjamina cugli nni yua. Nilo ki tie Ebrewu buolu ki pundi nni. N yaajanba kuli bo tie Ebrewu buolu i. N colni Moyiisi yikodi yeni li tundma kuli, ki tie Farisieni. ⁶ Min den bua ya tuoni n tie min ya falgi bi Kiristo nitaanli, lanyapo, n den ki pia taglibakuli ke yi nua yiko. ⁷ Lanya bona kuli den tie n po ŋuadi i, n ji diidi ki sua ke li tie yaali n ki pia mayuli i kelima Kiristo po. ⁸ N ji nua bonli kuli ke li tie n po tingbali i, kelima n Diedo Jesu kiristo bancianma po, yaama ya po ke n ŋɔli likuli, ki ji nua li nani ti tɔtɔgdi yeni, ke min fidi ki nagni Kiristo. ⁹ wan diidi nni, ke laa tie mi colni yiko ka, ama lan ya tie min dugi Kiristo po, ya teginma n ŋani U Tienu kani, kelima ti dudugdi po. ¹⁰ Ke min fidi ki bandi Kiristo yeni o faadma paaciamu, ki taani yeni o o falaciamo nni, ki nandi yeni o o kuuma nni ki lebdi n yema, ¹¹ Li ya tie ke li ba fidi, ne yeni bi tinkpiba fiima yogu. ¹² Li ki tie ke n baa a bona kuli ka, bii ke n bandi bonli kuli ki gbeni ka. Ama, n tiini ki lingi ke min cuo ki mubni,

kelima Kiristo n cuo mini mo. ¹³ N kpiiba, n ki maali ke n fidi ki mubni li, ama bonyenli ye: N sundi yaali n dugi li puoli, ki nan nua yaali n ye li liiga. ¹⁴ N tiini ki deli yaali n ye liiga, ke min baa li seli paabu, ki ya pia ya miali n ki pia gbenma yeni U Tienu. O yini nni lanyapo i, ke Jesu Kiristo diidi ki sua ke n dagdi yeni li. ¹⁵ Lanwani ii, tinba yaaba ya dudugdi n cie, tikuli n ya pia yantiayenli. I ya pia maaltoma mo, U Tienu ba dogdi ki waani yi. ¹⁶ Tin ya bani ke tin sani ki pundi naani ne, ti dudugdi baa suagdi ki pugdi Jesu Kiristo nni i. ¹⁷ N kpiiba, ikuli n ya tie yaaba n togdi mini, yin ya nua yaaba n cuoni ki togdi n nannanli. ¹⁸ I siiga boncianli yedi ke bi dugi Jesu Kiristo nni, ama, bi yie wan tieni ti po yaali li daapɔnɔnli po. N tundi ki maadi yi li po i, n go ji maadi molane mani n yeni, ki buudi. ¹⁹ Bi ba juodi bi miali mi tudma nni i, kelima bi tienu tie bi puogu i, ke bi seli mo tie i fee, bi maalma dagdi nanduna bona po baba i. ²⁰ Ama, ti ya deni ye tanpoli i, naani ke ti baa guu ti Diedo yeni ti candaano Jesu Kiristo. ²¹ O ba lebdi ti fee gbanu, wun nandi yeni o kpigdi gbannandi. O ba tieni la kelima ya paaciamu po ke o yendi bona kuli.

Diangbenga 4

¹ Lanwani ii, n donlbuadba, n bua yi boncianla, yinba n tie n pamanli yeni yaaba ya po ke U Tienu ba pa nni n panpaani. N buakaaba, yin ya kubi O Diedo sanu ke li paa ² N paandi Efodi pali, ki paandi Sentise pali, ke ban ya pia yantiayenli

O Diedo sanɲɔdɲa nni. ³ Ke fini, n jaantielielo, n mia ɲa ke ɲan todi bi puoba yaaba ki go soni yeni nni, ki todi ke ti yadi ki waani o laabaalɲamo, yeni Klema, yeni n tuonsonlieba yaaba ya yela diani li miali tili nni. ⁴ Yin mangi i pala O Diedo yeli po, yognu kuli; n waani mi liema ke yin mangi i pala. ⁵ Bi niba kuli ɲ bandi i nimɔndi, O Diedo cuama ji ki fagi. ⁶ Da fabni mani bonlibakuli po. Ama, ya maama n ye kuli, yin Jaandi, ki gbaani dunli, ki tieni balga ki ɲani i buama ki piani U Tienu. ⁷ Yeni, U Tienu yanduanma yaama n cie yantiaɲanli kuli, baa guu i yantiana yeni i maalma nani jakɔndo yeni Jesu Kiristo nni. ⁸ Yaali n pugdi, n kpiiba, Yaali n ye, ki tie mɔmɔni, ki pia ti kpiagdi, ki tiegi, yaali n ye kaa pia jɔgindi, yaali n tie buama yaali, yaali n dagdi yeni mayuli, yaali n dagdi yeni li seli yeni ti kpiagdi ɲ ya tie yin baa pia ya maalma. ⁹ Yin bangi yaali, yin ga yaali yeni yin gbadi yaali n kani, yeni yin la yaali n yema nni, yin taa li ki soni tuonli; yeni ke U Tienu yua n tieni mi yanduanma baa ye yeni yi. ¹⁰ N pali mangi boncianla O diedo po, yeni yin yuandi ki guani ki pandi i todli yeni i yankuali n niinni. Bá i ya den pia todli n po, i nan den kan baa sanu. ¹¹ N ki yedi yeni ki bua maadi ke bonli pɔdi nni ka. Kelima, n bangi min ba tieni maama, bá lan li baa maama kuli, n pali ɲ ya mani. ¹² Bonli ɲ pɔdi nni ii, n ba bandi mi yema; bonli ɲ ki muani nni mɔ, n go bani li yema. Lan li baa maama kuli, n bani li guoli, ki go bani mi koma, n bani li baali ki go bani mi luoma ¹³ Yua n puuni nni u

paalu yeli po, n ba fidi ki tieni likuli. ¹⁴ Ama i den n̄anbi yeni yin den todi nni, lan den paa n po ya yogu. ¹⁵ Yinba, Filipi yaaba, i bani ke min den cili o laabaal̄n̄amo yadiwaanma, ki ñani Maseduani ya yogu, Kiristo nitaanlibakuli ki den todi nni, ki teni nni bii ki ga bonli n kani kase yinba baba. ¹⁶ Bá min den ye Tesaloniki, i den soni li todli ke li cie taalyenma, yaali n p̄odi nni po. ¹⁷ N ki maadi ki lingi todli ka, ama, n lingi ya luanli n ba pugni i piama i. ¹⁸ N baa bonli kuli, ke bonli ji ki muani nni. N buama kuli tii. N ga yin nagni Epafroditi ya paabu n po. Bu den tie ya tolaale nuulu n mani, nani ban yidi ya U Tienu ya salga ke o ga yeni, ke li mangi o yeni. ¹⁹ N Tienu mo ba diidi o kpiagdi Jesu Kiristo nni, ki puni yi yin bua yaali kuli, ke li nua o piama. ²⁰ M̄ola, Ti Báa yeni Ti Tienu n̄ baa ti kpiagdi li bina yeni li bina. Ami. ²¹ Fuondi mani n po bi dugikaaba kuli. Bikuli tie U Tienu yaaba i. Nekanba dugikaaba yeni mini kuli mo fuondi yi. ²² Yaaba n ye nekanba kuli mo fuondi yi; li n̄anbi ki nua ya dugikaaba n tuuni o badciamo Sesari badciagu nni. ²³ N buacianma n tie ke ti Diedo Jesu Kiristo foñanma n̄ todi yi yeni ki nunmanga.

Bible Gourmantche
The New Testament in the Gourmantche language of
Togo
Le Nouveau Testament en langue Gourmantche du
Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourmantche (Gourmanchéma)

Dialect: Gormantche

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Andrew Rice, Gourmantche, Gux, Parfait, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-08-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558